ST.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
-3-07-1989
Vandermeulebroecke
Transmis à M.
overgemaakt aan de H.

L. 19.173/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 20 juin 1989, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au brevet d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi", a donné le 23 juin 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 juni 1989 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het brevet van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings", heeft op 23 juni 1989 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes (1).

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

L'intitulé devrait être complété, à la fin, par les mots suivants : "... délivré à certains membres de la police communale".

Préambule.

Alinéa 2.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu les articles 194 et 227 de la nouvelle loi communale;".

.../...

---

(1) Il n'a été possible de contacter le fonctionnaire délégué que le jeudi matin 22 juin 1989 à 10 heures, alors qu'il a été demandé que l'avis soit donné dans les trois jours.
Il serait souhaitable, à l'avenir, lorsque l'urgence est demandée, que le fonctionnaire délégué puisse être joint immédiatement.

Alinéa 5.

L'alinéa 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu le protocole du comité des services publics provinciaux et locaux du 16 mai 1989;".

Alinéa 6.

Il faut mentionner la date de l'accord du Ministre du Budget, soit le 31 mai 1989.

Dispositif.

Article 1er.

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. Le brevet d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, est délivré à certains membres de la police communale à l'issue d'une formation organisée par les centres d'entraînement et d'instruction agréés et après la réussite des examens qui clôturent cette formation.

Les centres d'entraînement et d'instruction sont ceux agréés par le Ministre de l'Intérieur conformément à l'arrêté royal du 7 novembre 1983 relatif aux centres d'entraînement et d'instruction pour policiers communaux et gardes champêtres".

Article 2.

L'article 2 énonce les conditions en vue de l'octroi de subventions accordées pour la formation des officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi.

Ces conditions étant similaires à celles relatives à l'agrément, il conviendrait de se servir d'une terminologie plus proche des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 novembre 1983.

En conséquence, l'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. Le pouvoir organisateur du centre d'entraînement et d'instruction agréé visé à l'article 1er, doit :

1° organiser un cycle de cours de 360 heures au minimum, réparties comme suit et comportant notamment :

A. Formation juridique.

... (la suite comme au projet)".

1°, C, e).

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, le premier visant des "cours intégrés" et le second visant des "geïntegreerde oefeningen".

.../...

Il semble que le texte néerlandais soit celui qui est conforme à l'intention des auteurs du texte. Il conviendrait, dès lors, d'adapter le texte français. Au surplus, il faudrait, dans l'un et l'autre textes, préciser davantage la notion de "cours et exercices intégrés".

3°

Le début du 3° serait mieux rédigé comme suit :

"3° organiser un cycle de cours ... (la suite comme au projet)".

4°

Le 4° serait mieux rédigé comme suit :

"4° se soumettre à l'inspection dont les modalités sont fixées par le Ministre de l'Intérieur".

Article 3.

Il ne se justifie pas de diviser l'article en projet en paragraphes, alors que chacun de ces paragraphes ne comporte pas plus d'un alinéa.

La remarque vaut également pour l'article 6.

.../...

L'article 3, § 1er (devenant alinéa 1er), 2°, serait mieux rédigé comme suit :

"2° avoir l'autorisation de l'autorité communale, donnée après avis motivé du chef de corps, cet avis étant communiqué au membre du personnel concerné.

Article 6.

L'article 6, § 2 (devenant alinéa 2), deuxième phrase, serait mieux rédigé comme suit :

"La subvention est calculée et liquidée selon les modalités prévues à l'article 11 de l'arrêté royal du 7 novembre 1983".

Il en résulte que le paragraphe 4 peut être omis.

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen (1).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het opschrift zou aan het eind met de volgende woorden moeten worden aangevuld : "..., uitgereikt aan sommige ledên van de gemeentepolitie".

Aanhef.

Tweede lid.

Het tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de artikelen 194 en 227 van de nieuwe gemeentewet;".

.../...

---

(1) Het is pas donderdagmorgen 22 juni 1989 om 10 uur mogelijk geweest in contact te treden met de gemachtigde ambtenaar, terwijl is gevraagd dat het advies binnen drie dagen zou worden gegeven.
Het zou wenselijk zijn dat de gemachtigde ambtenaar voortaan, wanneer een spoedbehandeling wordt gevraagd, onmiddellijk kan worden bereikt.

Vijfde lid.

Het vijfde lid kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het protocol van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten van 16 mei 1989;".

Zesde lid.

De datum van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, namelijk 31 mei 1989, moet worden vermeld.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Artikel 1 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1. Het brevet van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de Procureur des Konings, wordt aan sommige leden van de gemeentepolitie uitgereikt nadat ze een opleiding hebben gevolgd die is georganiseerd door de erkende trainings- en opleidingscentra en nadat ze zijn geslaagd voor de examens die deze opleiding afsluiten.

.../...

De trainings- en opleidingscentra zijn die welke door de Minister van Binnenlandse Zaken zijn erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 november 1983 betreffende de trainings- en opleidingscentra voor gemeentelijke politieagenten en veldwachters".

Artikel 2.

Artikel 2 formuleert de voorwaarden voor het verlenen van subsidies voor de opleiding van de officieren van gerechtelijke politie, hulpofficieren van de Procureur des Konings.

Aangezien deze voorwaarden overeenstemmen met die betreffende de erkenning, zou het aangewezen zijn een terminologie te gebruiken die meer analoog is met de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 november 1983.

Bijgevolg zou artikel 2 beter als volgt worden geredigeerd :

"Art. 2. De inrichtende macht van het erkende trainings- en opleidingscentrum, bedoeld in artikel 1, moet :

1° een cyclus organiseren van ten minste 360 lesuren, die als volgt zijn verdeeld en inzonderheid inhouden :

A. Juridische vorming.

... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

1°, C, e).

Zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst zou het begrip "geïntegreerde oefeningen of cursussen" nader moeten worden bepaald.

3°

Het begin van 3° zou beter als volgt worden geredigeerd :

"3° ten minste eens per jaar een cyclus van daglessen organiseren, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

4°

De bepaling onder 4° kan beter als volgt worden geredigeerd :

"4° zich onderwerpen aan de inspectie waarvan de nadere regels door de Minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld".

Artikel 3.

Er is geen reden om het ontworpen artikel in paragrafen in te delen terwijl elke paragraaf uit niet meer dan een lid bestaat.

.../...

Die opmerking geldt eveneens voor artikel 6.

Het zou beter zijn artikel 3, § 1 (die het eerste lid wordt), 2°, als volgt te redigeren :

"2° de toestemming hebben van de gemeentelijke overheid, verleend na een met redenen omkleed advies van de korpschef, dat aan het betrokken personeelslid wordt medegedeeld".

Artikel 6.

Artikel 6, § 2 (die het tweede lid wordt), tweede volzin, zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De subsidie wordt berekend en betaald op de wijze die is vastgesteld in artikel 11 van het koninklijk besluit van 7 november 1983".

Daaruit volgt dat paragraaf 4 kan vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme A. DEBUSSCHERE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. DEBUSSCHERE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.